

Spanish
VERSION

Seule fait foi la parole effectivement prononcée

“Suiza, gracias a ustedes, el más vasto de los países pequeños”

Mensaje vídeo

dirigido a la comunidad de suizas y suizos
que viven en el extranjero
con motivo de la celebración de la
fiesta nacional del 1º de agosto
de

Guy Parmelin

presidente de la Confederación Helvética
y ministro de Economía, Educación e Investigación

Grabación: 16 de junio de 2021

v. 17.06.2021 11:22

Estimadas suizas y estimados suizos
residentes en el extranjero,
queridos compatriotas,

Este mensaje desde Berna es como esas
postales que a veces recorren un largo
camino para llevar a su destinatario
noticias de la familia.

Suiza piensa en ustedes, queridos
compatriotas, y es natural dedicarles un
mensaje especial con motivo de nuestra
fiesta nacional. Una fiesta de unidad, de
intercambio, de comunión.

Los suizos en el extranjero constituyen,
una Suiza en miniatura. Digo “los suizos

en el extranjero”, el uso genérico del masculino, pero no olvido que la mayoría de ustedes son mujeres.

Demográficamente, si esta pequeña Suiza que ustedes constituyen estuviese unida en un mismo territorio sería el cantón más poblado después de Zúrich, Berna y Vaud. Su presencia cuenta aunque esté dispersa por los cinco continentes, lejos de los bucólicos paisajes que definen a la Suiza de sus orígenes.

Quiero reiterarles, en nombre del Consejo Federal, lo mucho que significan para nosotros y lo importante que es mantener el contacto con ustedes.

La Organización de Suizos en el Extranjero está al servicio de ese objetivo. Nuestra red diplomática y consular constituye también el vínculo administrativo con nuestros compatriotas. Una red aún más valiosa en un mundo sacudido por los efectos del coronavirus.

Pienso también, como responsable de la educación, en el vínculo que ofrecen las 18 escuelas suizas reconocidas y apoyadas por la Confederación en los cuatro puntos cardinales.

He mencionado antes la pandemia. Un fenómeno del que nadie se ha librado. Sé que ustedes también han vivido

momentos de incertidumbre, ansiedad y quizás sufrimiento. En ese sentido, mi mensaje es ante todo una muestra de apoyo de Suiza.

Para un compatriota que vive fuera del país o a doce husos horarios de aquí, la patria es a menudo una imagen, una impresión, un sentimiento. No hace falta mucho para despertar el espíritu patriótico en un suizo: una bandera, una foto del Cervino, una fondue para sentirse en comunión con los demás. Pero ustedes tienen la capacidad de ser algo más que solo ciudadanos de impresiones: Tienen, sobre todo, la capacidad de ser ciudadanos de expresión, ejerciendo los derechos

políticos que tienen garantizados en el extranjero. La vida democrática de los ciudadanos de nuestro país no se detiene en la frontera. Por eso Suiza, gracias a ustedes, es probablemente el más vasto de los países pequeños.

En estos tiempos inciertos, difíciles aquí y allá, quiero animarlos a mantenerse firmes y, sobre todo, agradecerles que encarnen con orgullo la Suiza que amamos en todo el mundo. Les agradezco este papel y les envío, en nombre de nuestro país, mis más cordiales saludos.